I FORESTIERISMI

1.
Accanto a ogni **parola tedesca** del seguente elenco scrivi una parola italiana che possa sostituire quella straniera:

krapfen……
- blitzkrieg……
- lager……
- leit motiv……
- strudel……
- würstel……
- bunker……
- panzer……
- speck……

2.
Accanto a ogni **parola spagnola** del seguente elenco scrivi una parola italiana che possa sostituire quella straniera:

machete……
movida……
macho……
poncho……
murales……
embargo……
golpe……

La competenza lessicale

3.
Nelle frasi seguenti, dopo averle individuate, sostituisci le **parole straniere** con parole o espressioni italiane che abbiano lo stesso significato, cambiando, se necessario, la costruzione della frase:

Quel compito di greco per me potrebbe essere una débâcle
In Cile negli anni ‘70 c’è stato il golpe di Pinochet
Mia cugina ha chiesto il part time
Nel V secolo ad Atene coloro che godevano i diritti politici costituivano una élite
Alla interrogazione di storia Giovanni ha fatto un exploit
A mia madre piacciono solo le fiction italiane
Qualche anno fa ho realizzato uno scoop e sono stato assunto al giornale.
Al supermercato gli italiani acquistano preferibilmente cibi OGM free
Il budget di quest’anno non mi consente vacanze molto lunghe.
Il manager di quell’azienda ha dovuto licenziare molti dipendenti.

4.
Quando è opportuno sostituisci i **forestierismi** presenti nelle frasi con adeguati termini italiani:

Paga cash o con la card?
Sul mio notes c'è il numero di telefono del dottore.
La performance degli atleti della Nazionale è stata eccellente.
Dopo le news trasmetteranno il concerto di Capodanno da Vienna.
Negli anni Ottanta era in voga la disco-music.
Questa campagna pubblicitaria è abbastanza soft.
Non amo comprare riviste di gossip.

5.
Trasforma i **forestierismi adattati** con l'opportuna parola italiana.

Per tutta la festa Sergio ha flirtato con Maria.
Ti consiglio di by-passare il funzionario e conferire con il direttore.
Qualsiasi cocktail va ben shakerato prima di essere servito.
Ho scannerizzato le foto della vacanza al mare.
Luca è partito per la Spagna con uno scooterista.

Soluzioni

es.1

frittella dolce di pasta lievitata ripiena di crema o marmellata
guerra-lampo
campo di concentramento o internamento per prigionieri di guerra o politici
motivo conduttore di un'opera
dolce tipico austriaco che si presenta come un rotolo di pasta sfoglia farcita di mele, uvetta e canditi
sottile salsicciotto
costruzione difensiva per lo più interrata
carro armato
prosciutto tedesco o tirolese affumicato e salato

es.2

lungo e affilato coltello che si usa nell'America centromeridionale come strumento di lavoro o come arma.
intensa e vivace vita notturna
uomo che ostenta le caratteristiche della virilità
mantello rettangolare tipico dei popoli dell'America centromeridionale con una apertura centrale per passarvi a la testa
dipinti di enormi proporzioni eseguiti sui muri esterni degli edifici
sequestro o blocco di navi mercantili imposto da uno stato a un altro
colpo di stato

es.3

sconfitta
colpo di Stato
di lavorare a metà orario
gruppo di persone che si distinguono o per cultura o per ricchezza o per prestigio
una bella figura
genere di storie di pura invenzione
liberi da organismi geneticamente modificati
totale delle somme stanziate per un investimento
direttore

es.4

Paga in contanti o con la carta?
Sulla mia agenda c'è il telefono del dottore.
La prestazione degli atleti della Nazionale è stata eccellente.
Dopo il notiziario trasmetteranno il concerto di Capodanno da Vienna.
Negli anni Ottanta era in voga la musica da discoteca.
Questa campagna pubblicitaria è abbastanza piacevole.
Non amo comprare riviste di pettegolezzi.

es.5

Per tutta la festa Sergio ha amoreggiato con Maria.
Ti consiglio di oltrepassare il funzionario e conferire con il direttore.
Qualsiasi cocktail va ben agitato prima di essere servito.
Ho sottoposto a lettura elettronica le foto della vacanza al mare.
Luca è partito per la Spagna con uno che viaggia in moto.